

# *Info village*

Fall 2021



3125, chemin Capelton

[www.northhatley.org](http://www.northhatley.org)

Telephone : (819) 842-2754



The Municipality of the Village of North Hatley wishes you all a wonderful fall season.

The municipal office will be closed on Monday October 11, 2021, for the Thanksgiving holiday.



**The Municipality at your Service**

**Mayor**

Michael Page

**Councillor, seat #1**

Pauline Farrugia

**Councillor, seat #2**

Marcella Davis Gerrish

**Councillor, seat #3**

Guy Veillette

**Councillor, seat #4**

Elisabeth Fee

**Councillor, seat #5**

Aaron Patella

**Councillor, seat #6**

Alexandre-Nicolas LeBlanc

**Director General and Secretary-Treasurer, Emergency Measures Coordinator, Access to records, Manager of the dam**

Benoit Tremblay

**Assistant Director General**

Bruno Bélisle

**Accounting Assistant**

Marie-Pier Roy

**Inspector – Building and Environment**

Mathieu Abran

**Secretary/Receptionist**

Sofia van Zuiden

**Foreman – Public Works**

Dany McKelvey

**Employees – Public Works**

Scot Fergusson

Scott Muth

**Business hours**

Monday, Tuesday and Thursday

8 a. m. to 12 p.m. and

1 p.m. to 4:30 p.m.

Wednesday

Closed

Friday

8 a.m. to 12:30 p.m.

**Contact us**

3125 Capelton Road

North Hatley (Québec) J0B 2C0

Email: [info@northhatley.org](mailto:info@northhatley.org)

Phone: 819 842-2754

Fax: 819 842-4501

Website: [www.northhatley.org](http://www.northhatley.org)

**Important numbers**

Emergency 911

SQ 310-4141 or \*4141 (cell)

Road conditions: 511

Urgences-santé: 811

**Municipal council Meetings**

Upcoming regular council meetings will be held on :

October 4

December 6

starting at 7 p.m. at the North Hatley Community Centre, 3127 Capelton Road.

**MUNICIPAL ELECTION 2021**

On November 7, the municipal election will be held in North Hatley.

Voting will take place on November 7, 2021 from 9:30 a.m. to 8:00 p.m.

Advance polling will take place on October 31, 2021 from 9:30 a.m. to 8:00 p.m.

Voting and advance polls will be held at the North Hatley Community Centre at 3125 Capelton Road North Hatley QC. J0B 2C0

The position of Mayor or one of the 6 Councillors is open.

In the next few days, you will receive a confirmation of your presence on the electoral list, which is essential to vote. Unlike the federal election, you cannot be added to the voters list on the day of the vote. If you are not on the voters' list, it will be possible to do so on the following days

- October 19: 2:30 to 5:30 p.m.

- October 21: 7:00 pm to 10:00 pm

- October 25: 10:00 am to 1:00 pm

No additions will be made after October 25 at 1:00 pm

Certain rules apply for electors who do not reside in North Hatley but who are owners or co-owners of a building, or occupants of a business establishment. Visit our website or contact us for more information.

The 2021 municipal election marks a significant change for voting by mail. Please visit our website for more information.

Absentee ballot applications may be submitted verbally or in writing before October 27, 2021 to

By phone: 819 842-2754

By e-mail: [info@northhatley.org](mailto:info@northhatley.org)

By mail: 3125 Capelton Road North Hatley QC J0B 2C0

If you are in isolation, you may request to vote by mail only as of October 17, 2021. This application will only be valid for the current election.

Completed absentee ballots must be received no later than 4:30 p.m. on November 5, 2021.

We are seeking election personnel. The positions available are:

Scrutineers

Poll Clerk

Greeter

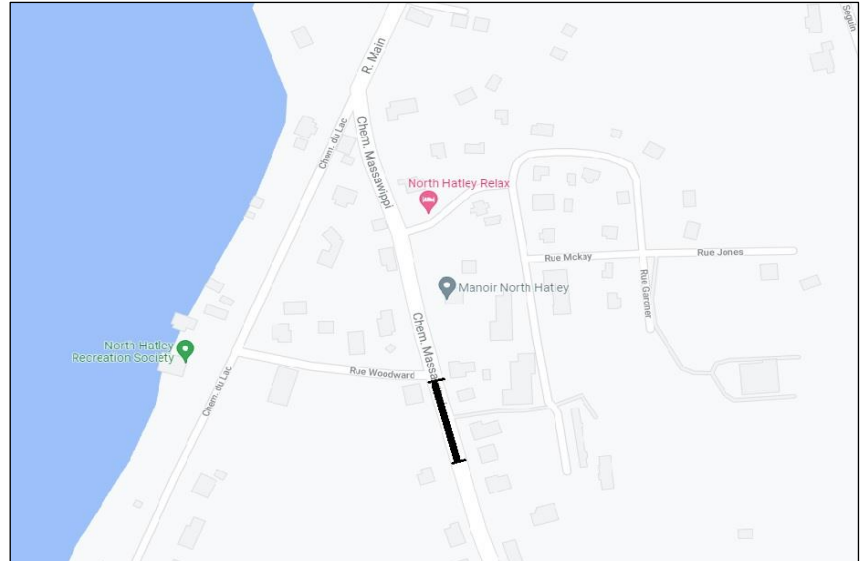
Information and policing officer (PRIMO)

Parking attendant

Please contact Bruno Bélisle at (819) 842-2754 or visit our website to apply.

## Road Work on chemin Massawippi

- There will be a complete road closure on chemin Massawippi from September 28th to 30th, 2021
- Sewer and water lines will be installed for a new residence
- A detour will be put in place on Route 108 and Sherbrooke Road



The Annual General Meeting for the Community Centre will be held on Tuesday, October 19, 2021 at 7:00 pm

A reminder that recycling, garbage and compost bins will not be emptied if the lids are attached during collection.



- ❖ Meals on Wheels (Monday and Wednesday)
- ❖ Blood Pressure Clinic
- ❖ Foot Care Clinic
- ❖ Friendly Visits
- ❖ Community meals
- ❖ Social events
- ❖ Shopping
- ❖ Caregiver support

For more information, contact Community Care at 819 821-4779 or Judy Bean at 819 842-2995.

## The North Hatley Farmer's Market continues !

The season isn't over yet!

The Farmer's Market is open every Saturday from 10 a.m. to noon until October 16.

Join the many visitors & citizens who have enjoyed the products offered by our merchants since the beginning of the season.

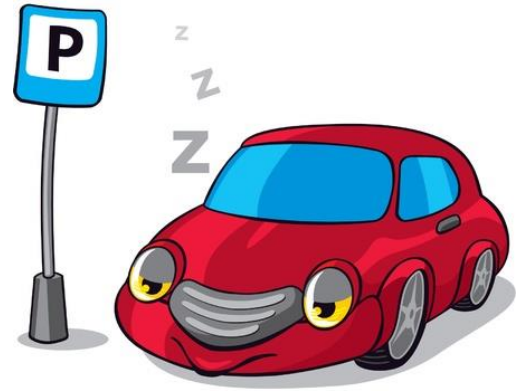
A great opportunity to share North Hatley with friends or simply to treat yourself!

## Overnight Parking

We wish to remind you that according to By-law # 2018-611, that it is strictly forbidden to park your vehicle on public roads as well as in the municipal parking lot during the winter period from November 1 to April 1, between 11:00 p.m. and 8:00 a.m.

Vehicles parked in violation of this rule will be towed immediately at the owner's expense and are subject to a fine.

We thank you for your cooperation in enforcing this by-law.



## Leaf Collection

Leaf collection will take place between **October 30 and November 26, 2021.**

Steps to follow:

- The leaves **must be placed in compostable paper bags**;
- No plastic bags will be picked up;
- The bags must be free of pine or fir needles or other types of waste;
- The bags must be placed at the side of the road and not on public roads.

In addition to leaf collection, there are alternatives available for recycling dead leaves:

1. Shred small amounts of leaves with your lawn mower; they make an ideal fertilizer.
2. Dispose of leaves in your brown bin (compostable matter).
3. Spread shredded leaves on your flowerbeds. They provide winter cover and food for your plants. Shredded leaves should be spread late in the fall when plants are dormant.
4. Cover your vegetable garden with leaves. Soil doesn't do well when exposed to the elements and can become packed down from the effects of snow and rain. Leaves can be kept covered with netting or a screen or watertight membrane. In the spring, leaves can be left in place, they will decompose progressively.



### Reminder!

Time change will take place through the night of November 7<sup>th</sup> to 8<sup>th</sup> of 2021

Don't forget to turn back all regular and electronic devices by 1 hour.





# Canton de Hatley North Hatley



## RECREATION PROGRAM - FALL 2021

### BADMINTON

This is the opportunity to play badminton games every week, in good company! Come improve your techniques (must master the game and have the basic knowledge to play badminton)!

**Activity reserved for people 16 years old and over.**

#### MONDAYS

**When:** Mondays, September 20<sup>th</sup> to December 13<sup>th</sup>

**Time:** 7 pm to 9 pm

**Where:** North Hatley Elementary School  
110 School Street, North Hatley

**Cost:** \$ 40

**Limited places:**

12 to 22 people registered

Vaccination  
passport  
required

#### WEDNESDAYS

**When:** Wednesdays, September 22<sup>nd</sup> to December 15<sup>th</sup>

**Time:** 7 pm to 9 pm

**Where:** North Hatley Elementary School  
110 School Street, North Hatley

**Cost:** \$ 40

**Limited places:**

12 to 22 people registered



### CHORAL

#### **Singing with Ensemble Vocal Massawippi this Fall!**

If you're singing just right and want to invest in quality moments, introduce yourself to the first rehearsal on September 9<sup>th</sup>, at 7 pm.

**When:** Thursdays from September 16<sup>th</sup> to December 12<sup>th</sup>  
(17 practices including the Christmas recital on December 12<sup>th</sup>)

**Time:** 7 pm to 9:30 pm

Contact Mrs Gardner at the following address: [lise\\_gardner50@hotmail.com](mailto:lise_gardner50@hotmail.com) / [ensemblevocalmassawippi.com](http://ensemblevocalmassawippi.com)

**Where:** Ste-Elisabeth Church  
3115 Capelton Road, North Hatley

**Cost:** \$ 100



### PIANO

Do you dream of playing the piano or improving your technique? This is the course you need. Adapted to your level, it is taught by Micheline Gagnon, pianist graduated from the University of Montreal. Children from the age of 6, teenagers, adults. **Welcome to seniors!**

**When:** Mondays, September 27<sup>th</sup> to December 13<sup>th</sup>  
(leave October 11<sup>th</sup>)

**Time:** From 1 pm

**Where:** Town Hall - Salle Massawippi  
4765 Capelton Road, Canton de Hatley

**Cost:**

Children 14 & under

30 min: \$ 270 / 45 min: \$ 405 / 60 min: \$ 540

Person aged 15 and over

30 min \$ 300 / 45 min: \$ 450 / 60 min: \$ 600

**Registrations beginning now** at Town Hall of Canton de Hatley (4765 Capelton Road).

For non-residents registration fees will be increased by 25%.

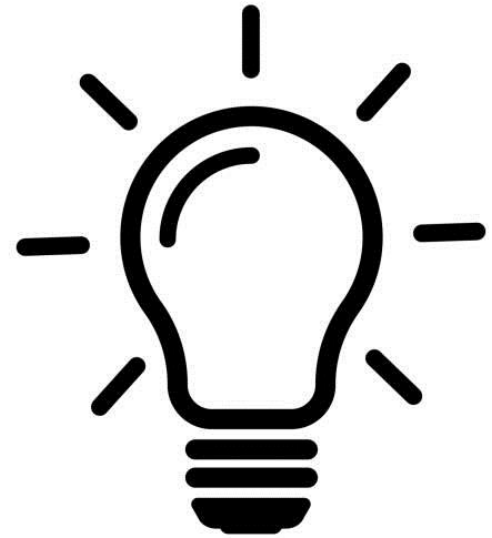
For all activities, you must be registered at the session, no one-off registration will be accepted.

**Covid-19 measures have been taken and will be communicated to the participant at registration.**

## Reference in case of power failure

We remind you that to find out the details of a power outage, such as the duration or the reason, you must contact Hydro-Québec's outage and emergency service at 1-800 790-2424 and follow the instructions on the menu. You can also consult the "Outages in progress" map on Hydro-Québec's website, Info-Pannes, or download the Hydro-Québec application from the App Store and Google Play

Before contacting them, make sure that the outage is also affecting your neighbors and that it is not a fault that originates solely in your home.



---

## Chimney Cleaning

With the approaching cooler weather, many among us will warm up by the stove or fireplace. With good chimney maintenance, you can enjoy the warmth of your stove or fireplace safely and worry free.

Why chimney sweep?

In addition to fire prevention, chimney cleaning also helps:

- Prevent carbon monoxide poisoning with better release of smoke and toxic gases;
- Eliminate soot and flammable deposits (creosote) that have built up in the chimney;
- Maintain the efficiency of the heating system and save on heating supplies;
- Locate the source of a breakage or system defect and its components by a professional chimney cleaner.



It is recommended to have a chimney cleaned at least once a year either in the spring or fall. Chimney cleaning on a regular basis is also recommended according to the quality and quantity of the wood burned.

You can clean your chimney yourself or have the work done by a professional chimney cleaner.

For your own safety, hire a qualified professional to do the work. It is recommended to go to the Association des professionnels en chauffage (APC) and consult the list of qualified members.

If the chimney cleaner has to repair either the chimney or fireplace, it is also recommended to make sure that the professional has a permit from the Régie du bâtiment du Québec.

Request a receipt that confirms that the chimney cleaning took place.

The Municipality of the Village of North Hatley neither recommends nor endorses any particular chimney cleaning firm.

## Closing up cottages and secondary residences

Fall is right around the corner, the time of year when cottages and secondary residences are set to be closed up for another season and until the following spring.

The decision to leave water dripping to avoid pipes freezing may seem ideal, but the practice is prohibited by the Municipality (By-law 2016-589 on drinking water usage).



Shutting off the outside water valve on a property can be done by contacting the Municipality at 819 842-2754. A fee of \$25 per valve is applicable and a 24-hour advance notice is required.

The work must be done by municipal public works employees only. Owners/Residents who carry out the work themselves or have a third party do it for them will be held responsible for any and all damages incurred.

Employees specifically designated by the Municipality may enter into a private or public place at any reasonable time, within or outside the limits of the Municipality to ensure that the provisions of the current By-law have been adhered to (*Article 7.2, By-law 2016-589*).

## Hedges

A seasonal reminder about hedge planting, height and maintenance:



- a hedge cannot exceed 1.0 m (3.2 ft.) in the front yard. In the remainder of the lot, the maximum height for a hedge is 3.0 m (10 ft.). Where a mound is placed under the hedge, the height of the mound is included in the height of the hedge;
- a hedge shall be located at least 60 cm (2 ft.) from the street right-of-way and 1.5 m from a fire hydrant.

## Right-of-ways

- Every property owner is too maintain and cut vegetation on the portion of the right-of-way in front of or adjacent to their building or land. No owner shall allow grass to grow to a height greater than 20 cm.
- No person shall encroach into the right-of-way of a street or install anything in the right-of-way of a street without the permission of the municipality.
- No person shall leave a tree or other object located on a property adjacent to the right-of-way, interfere with traffic by impairing visibility or threatening the safety of visibility or threaten the safety of users of the street.
- The municipality may proceed with the cutting or pruning of trees and shrubs encroaching upon or located within the right-of-way without having to request permission from the owner of the property.

**The town will  
clean up  
branches near  
street lights  
starting  
October 4<sup>th</sup>!**





## Bibliothèque de North Hatley Library

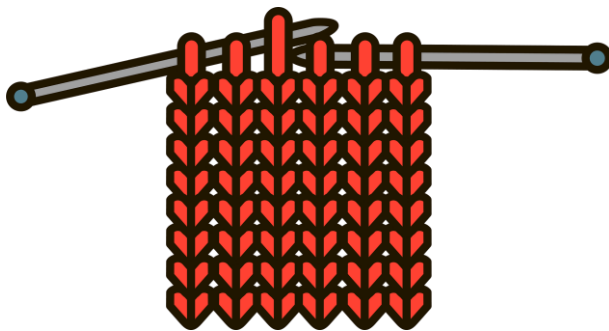
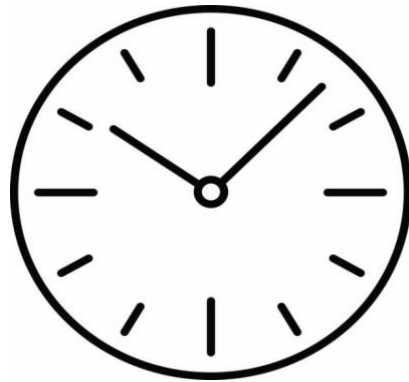
### Automne 2021 / Fall 2021

#### Heures d'ouverture

Mardi-Vendredi 10h-12h30  
 Mercredi soir 18h30-20h30  
 Samedi 10h-15h

#### Opening hours

Tuesday-Friday 10am-12:30pm  
 Wednesday night 6:30-8:30pm  
 Saturday 10am-3pm



#### Cercle de tricot

Les vendredis 15h à la Bibliothèque  
 Bienvenue à toutes et tous!  
 Informations : [susangwyn@gmail.com](mailto:susangwyn@gmail.com)

#### Knitting group

Fridays at 3pm at the Library  
 Welcome to everyone!  
 Contact: [susangwyn@gmail.com](mailto:susangwyn@gmail.com)

#### Book Club

Once a month at the Library  
 Contact: [susangwyn@gmail.com](mailto:susangwyn@gmail.com)





## Report on the costs of the Farmer's Market Project

Last June, the Farmers' Market officially launched its 46th edition. For several years now, the Farmers' Market's infrastructures have been in need of upgrading and repair. Whether for the awnings or the layout, work was necessary to meet the current and growing needs of not only the Market, but also the potential of this important aspect of the village.

The return on investment for the necessary repairs was not profitable for the Municipality.

In September 2020, the administration of the municipality was informed of an available grant from MAPAQ that would provide the financial boost required to proceed with the hoped-for work at the Market.

The administration therefore submitted a grant application that would allow the replacement of the outdated awnings with permanent infrastructures that would enable us to plan for the upgrading of our facilities, but also allow us to aim for a larger scale for this sector of the River Park that could eventually host events over four seasons.

A project estimated (at the time) at \$50,000 was therefore submitted to MAPAQ in October 2020. It was accepted in November 2020 and the MAPAQ then awarded a grant of \$36,000 through the "Proximity" program. Following the implementation of the project, the administration was able to obtain an additional amount of \$3,655 from the Proximity Program Fund during the call for proposals. However, at the time of the forecast of the construction costs, the soaring prices and the scarcity of materials could not be foreseen.

The work could not be carried out during the winter season, which delayed the start of construction until after the thaw period in order to avoid additional costs, particularly for the transportation of the cement required for the concrete bases.

As soon as the thaw period was over, our public works team went to work to begin the project. Also, since the work is considered "new construction" rather than "renovation or upgrading" by the CCQ, the Municipality was compelled to use the services of a sub-contractor with the required permits and authorizations to build the structures.

Council and the administration would like to sincerely thank Mrs. Marie-Pier Roy for having overseen this project as well as the entire public works team for the efforts devoted to the Farmers' Market during the 5 weeks prior to its opening on June 19, 2021. It was a huge job and they pulled it off.

The following is a breakdown of the costs associated with the project:

<b>Revenue Source</b>	<b>Amounts</b>
Contribution from the municipal budget (ITP)	\$23,325.00
Merchants' contribution through site rentals	\$8,379.99
MAPAQ grant	\$39,655.00
Sale of old awnings	\$6,000.00
<b>Total revenues</b>	<b>\$77,359.99</b>
<b>Expenses</b>	<b>Amounts</b>
Labor (including subcontractors)	\$29,482.46
Materials (including lumber price increase)	\$54,959.01
Rental of specialized tools	\$2,855.27
Other (including purchase of plans, landscaping, etc.)	\$2,272.65
<b>Total expenses</b>	<b>\$89,569.39</b>
Deficit associated with the price of materials	(\$12,209.40)

## Snow Removal on our Roads

The month of September heralds the start of preparations for snow removal on Village roads.

For several years now, the Municipality has been responsible for the snow removal of Route 108, which ensures the continuity of the overall snow removal plan. The revenues generated by the contract with the Ministère des transports du Québec (MTQ) allow us to pay for the cost of the equipment required for snow removal as well as the abrasives and the salaries of the employees assigned to this task.

Several challenges are related to snow removal. The territory is composed of roads along the lake or larger areas, steep slopes, parking lots, sidewalks, bridges, etc. Each element requires a different approach. Each element requires a different approach. For example, a bridge should be cleared of snow while avoiding sending snow into the lake whenever possible. Parking lots must be cleared before workers arrive in the early morning. Some roads ice up faster than others. Each time, we are concerned with ensuring the safety of users while being respectful of the environment.

Some roads are plowed in priority due to the number of users. Several passes are necessary for certain roads and we have to answer to precise rules during storms, for example a first pass is made on route 108 to clear the snow. A second pass is made a few hours later to clear the shoulder. In the following days, we have to clear the guardrails.

Following requests from citizens to the Municipal Council, we approached the MTQ to establish Route 108 as a "Winter Ecoroute".

A winter ecoroute is an alternative maintenance method during the winter season in order to reduce the environmental impacts of de-icing agents on one or more areas vulnerable to road salts. This maintenance approach focuses on increased scraping and the use of abrasives in critical areas of the network to ensure road safety. However, in certain circumstances, the use of road salts remains the preferred method, particularly when the pavement is icy, as well as at critical locations such as slopes, curves and stops.

To qualify as an ecoroute, it is necessary to ensure that safety will be respected. This is done through safety studies to assess the type of traffic, flow, grades, number of accesses, etc. Second, there must be unanimous endorsement from the municipalities through which the road passes.

According to the MTQ, there are 3 levels of de-icing for the roads under its responsibility (such as Route 108). The levels are established according to the number of vehicles:

1. 2,500 or more vehicles per day: Full width de-icing
2. Between 500 and 2,500 vehicles per day: Center of the road de-icing
3. Less than 500 vehicles per day: Hardened snow base.

In our case, we need the endorsement of the Township of Hatley, Ste-Catherine de Hatley and ourselves. In terms of safety, between 500 and 2,500 vehicles per day use Route 108. The de-icing should therefore be done in the center of the road. Further analysis of the snow removal route with steep grades, a few short radius curves and a relatively high vehicle flow seems to show that it would be risky to implement an ecoroute on 108.

This does not prevent us from doing everything we can to reduce the amount of salt or sand used on our roads as well as on the 108 (naturally respecting the minimum standards established by the MTQ in our maintenance contract).

This is why we will be initiating a pilot project to reduce abrasives and de-icing salt on some of our roads this winter.

Flat roads will be the primary focus of this pilot project. Sidewalks, intersections, roads with a slope or curve will be excluded from the project for obvious safety reasons.

The list of roads affected by this pilot project will be announced in the coming weeks and will be disseminated through our usual communication tools, namely our Facebook page, our website and the newsletter. In addition, signs will be installed on the targeted roads to allow users to adapt their driving.

A report to the public will be produced by the summer of 2022.